



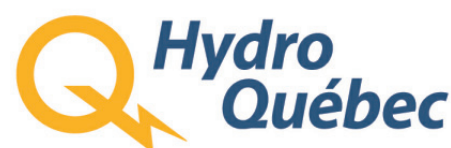
# PERSONNALITÉS 2007



PERSONNALITÉ LEDROIT / RADIO-CANADA 2007

# JACQUES BERTRAND

NOTRE CHOIX EST CLAIR. NOTRE CHOIX EST VERT.



## MOT DE L'ÉDITEUR

# La plus grande richesse d'une société



La plus grande richesse d'une société est celle des personnes qui la composent, de leurs actions, de leurs implications, de leurs réalisations, de leur dévouement au développement de leur communauté.

Ils et elles sont mus par un principe discret mais omniprésent, inconscient tout en étant prédominant, moteur de leur action sans être toujours audible : l'excellence. Excellence de la pensée, excellence dans l'action, excellence des valeurs sous-jacentes à leur implication.

Avec le concours de toute la communauté, celle des gens d'affaires, des gens de culture, celles aussi des gens du monde de l'éducation, de la santé et des services sociaux, des cercles d'engagement social, du sport aussi, *LeDroit* et *Radio-Canada* veulent reconnaître ceux et celles qui font grandir notre région de ces valeurs transformées en actions quotidiennes.

La reconnaissance de l'excellence, c'est celle des autres. C'est donc à nous tous qu'il revient de faire connaître ces gens de cœur qui améliorent notre quotidien, qui font croître la région, qui font rayonner son nom et la force de ses racines.

Et aussi toutes les personnes qui réussissent dans ce qu'elles entreprennent parce qu'elles croient en ce qu'elles font et s'y investissent.

L'excellence se vit. Elle se voit aussi. Heureusement, parce que c'est ainsi qu'elle définit des modèles d'action et donne à d'autres l'idée et le courage de s'y aventurer.

« N'essayez pas de devenir un homme qui a du succès. Essayez de devenir un homme qui a de la valeur », disait Albert Einstein.

En fait, rares sont ceux qui essaient de devenir homme ou femme de valeur. Ils et elles le sont habituellement. Ils et elles développent ces valeurs, les mettent à profit.

Le succès fait partie intégrante de leur vie parce qu'il est succès personnel autant que professionnel, parce que, de ces valeurs de vie, l'excellence est la résultante.

*LeDroit* est fier de participer à la reconnaissance de ces gens par toute la communauté régionale. À leur façon, et comme le veut aussi notre journal, ils et elles contribuent à nous faire « comprendre le monde ».

Jacques Pronovost, président et éditeur

## LE JURY



Les membres du jury du Gala personnalités *Le Droit/Radio-Canada* 2007 : de gauche à droite, le directeur de Radio-Canada à Ottawa-Gatineau, Richard Simoens, les recteurs Dale Schlitt de l'Université St-Paul, Gilles Patry de l'Université d'Ottawa et Jean Vaillancourt de l'Université du Québec en Outaouais, avec le président et éditeur du journal *LeDroit*, Jacques Pronovost.

À chaque année, le grand jury du Gala personnalités de l'année *LeDroit/Radio-Canada* se voit confier la lourde tâche de sélectionner les personnalités de la région qui se sont démarquées de façon remarquable en 2007.

Exercer un tel choix s'avère tout un défi en raison de la qua-

lité des candidatures en lice et des nombreux accomplissements réalisés par les quelque 40 personnes qui, dans le courant de l'année qui vient de s'achever, ont été honorées dans différents secteurs d'activités.

Pour cette 5<sup>e</sup> édition, le grand jury était composé de Jean

Vaillancourt, recteur de l'Université du Québec en Outaouais, de Richard Simoens, directeur de Radio-Canada Ottawa-Gatineau, de Jacques Pronovost, président et éditeur du *Droit* ainsi que des recteurs Dale Schlitt de l'Université St-Paul et Gilles Patry de l'Université d'Ottawa.

Ils ont pu compter sur la précieuse collaboration d'un comité de sélection chargé de dénicher, chaque semaine, une personnalité.

Ce comité était formé de Marco Dubé et de Henri Bossé de la télévision de Radio-Canada, d'Alain Louis-Seize et de Martine Sauvé,

de la radio de la SRC, et de Jean Gagnon et d'André Larocque du quotidien *LeDroit*.

Trois grands critères guident le comité dans ses choix de personnalités de la semaine, à savoir l'influence dans la communauté, la distinction exceptionnelle et l'engagement personnel.

Badminton AA mixte + Basketball AA féminin + Basketball AA masculin + Football AA + Natation AA mixte



Félicitations à  
**Alexandre Mathieu**  
entraîneur-chef de l'équipe de football



Soccer AA féminin + Soccer AA masculin + Volleyball AAA féminin + Volleyball AAA masculin + Cheerleading

## PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 2007



ARCHIVES, LeDroit

Jacques Bertrand – 30 avril 2007

# L'homme au cœur de La Relance

Jacques Bertrand croit fermement dans le dicton: "C'est en forgeant qu'on devient forgeron". Le directeur général de La Relance Outaouais met en pratique les valeurs qu'il a acquises durant son enfance, à la ferme de ses parents, pour venir en aide aux gens qui veulent intégrer le marché du travail.

L'an dernier, le Regroupement des gens d'affaires l'a honoré en lui décernant le titre d'entrepreneur de l'année.

Sa famille vivait au Mont-Saint-Grégoire, près de Saint-Jean-sur-le-Richelieu. «Je suis le plus jeune d'une famille de 11 enfants et mes parents possédaient une ferme. Nous étions

pauvres parce que mon père a été malade à une époque où l'assurance-maladie n'existait pas. Mais cette situation nous a appris à tout faire nous-mêmes. Et ma mère disait souvent une phrase que j'ai toujours retenue: quand on a du talent, il ne faut pas s'en vanter mais le mettre au service des autres», raconte M. Bertrand.

Malgré ces difficultés Jacques Bertrand, réussissait bien à l'école. Il a donc complété son cours secondaire et s'est inscrit au Cégep de Saint-Jean en sciences pures pour ensuite se diriger vers Ottawa pour entreprendre des études universitaires.

Tout en complétant ses études à l'Université d'Ottawa, il a travaillé comme éducateur auprès des jeunes délinquants. En 1980, il entre à l'emploi du Centre des services sociaux de l'Outaouais mais il se retrouve chômeur quelques années plus tard. «À ce moment-là, j'ai entendu parler d'une étude sur l'intégration des jeunes à l'emploi financée par le gouvernement du Canada. J'ai été embauché comme agent de recherche mais je me suis rapidement retrouvé à la direction. Je pouvais enfin mettre en pratique mon expérience de vie et mes études».

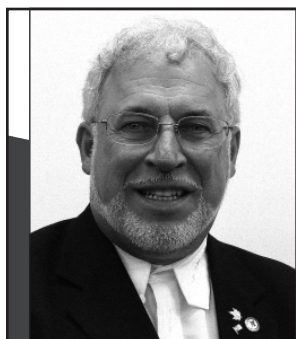
Cette étude a débouché sur la création de La Relance

Outaouais, en 1982. «J'ai tout de suite pensé que la meilleure façon d'intégrer les jeunes ayant des difficultés était de les mettre en contact direct avec des entreprises réelles et de créer des entreprises. Le rapport que nous avons déposé était tellement novateur que le ministre du Développement des ressources humaines du Canada a accordé une subvention de trois ans pour lancer le projet qui comprenait aussi un club de recherche d'emplois. Notre première entreprise fut une station d'essence Gulf (maintenant propriété d'Ultramar) sur le boulevard Taché, dans le secteur Hull».

La Relance a étendu ses activi-

tés en créant d'autres entreprises, dont Hebdo Ménage, une entreprise d'entretien ménager et le Centre de technologie des ordinateurs pour les écoles qui répare et remet à neuf des ordinateurs pour les remettre aux écoles ainsi que le Centre Esthétique Auto F1.

Aujourd'hui, La Relance Outaouais emploie 150 travailleurs, elle gère un budget de près de 10 millions\$ et 69% de ses revenus proviennent de ses entreprises. Les gouvernements du Canada et du Québec lui donnent aussi certains contrats de service mais l'organisme ne dépend pas de subventions pour fonctionner.



*La FAFO souhaite la meilleure des chances à son président, M. Marc Ryan, l'instigateur de la campagne «J'aime vivre en français»!*

*Félicitations à toutes les personnalités 2007  
Le Droit/Radio-Canada!*



Fédération des aînés et des  
retraités francophones de l'Ontario

La FAFO, une force qui  
nous appartient!

www.fafo.on.ca  
info@fafo.on.ca  
613 747-0469



## COUP DE CŒUR 2007

HENRIETTE FORTIN  
ET JEAN-EUDES LAMONT

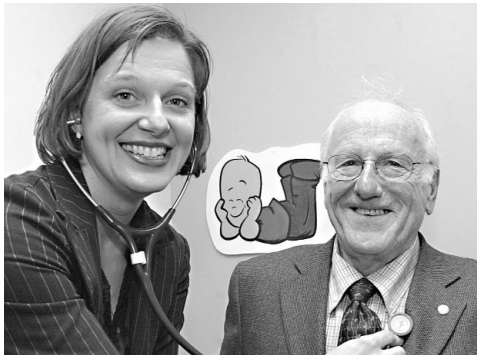
26 février 2007

## Les copains des enfants

Henriette Fortin et Jean-Eudes Lamont forment une belle équipe. Tous deux pédiatres et associés dans la création du Centre Outaouais en Pédiatrie Ambulatoire Intra-hospitalière Néonatale, (COPAIN), Mme Fortin et M. Lamont sont les typiques représentants de deux générations différentes mais ils s'entendent à merveille et travaillent à un seul objectif: la santé des enfants de l'Outaouais.

Ensemble, ils ont fondé le COPAIN, un centre spécialisé qui offre des soins avancés en néonatalogie (les bébés prématurés) à l'Hôpital de Gatineau mais qui dispense aussi des services dans l'ensemble de la région de l'Outaouais. Leur travail a été récompensé par le Club Richelieu de Hull qui leur a décerné le Prix Horace-Viau.

Originaire de Hull, Jean-Eudes Lamont a grandi dans une famille de six enfants. Très tôt dans sa vie, il a été confronté à la



ARCHIVES, LeDroit

réalité de la maladie puisqu'il a contracté la poliomyélite (polio) à l'âge de deux ans.

Henriette Fortin a suivi un parcours bien différent de Jean-Eudes Lamont. Née à Québec, où elle a grandi, Mme Fortin s'intéressait beaucoup à la musique, à la mode et à la danse et rien ne la destinait à des études en médecine. «La médecine est un bon choix et je considère que ce n'est pas seulement une science mais aussi un art», explique Mme Fortin.

Ensemble, ils ont créé le COPAIN afin d'offrir des soins plus spécialisés et afin d'agir plus efficacement auprès des bébés prématurés.



751, RUE ST-JEAN ST  
CASSELMAN (ONTARIO)  
(613) 764-3139

Le Village de Casselman est fier du travail accompli de

**Monsieur François Desormeaux.**

Bravo pour cette nomination à titre de personnalité de l'année.

Longue vie à

**L'écho**  
d'un  
peuple

489507

## PERSONNALITÉ CATÉGORIE AFFAIRES 2007

## MARTINE MORISSETTE

22 janvier 2007

## Au carrefour de l'emploi

Martine Morissette croit dans la jeunesse et elle veut lui donner les moyens de réussir. La directrice générale du Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais a été nommée Personnalité de la semaine Le Droit/Radio-Canada afin de souligner le travail qu'elle accomplit depuis plus de vingt ans à la tête de cet organisme qui commence à prendre une dimension internationale.

Originaire de Mont-Joli, Martine Morissette a passé son enfance à la porte de la Gaspésie et sa famille a ensuite vécu à Sept-Îles et Labrador City. À Labrador City elle a appris le travail de bureau lorsqu'elle est devenue, à 16 ans, l'assistante du plombier local. Celui-ci n'avait aucun système pour comptabiliser les heures travaillées par ses employés et son administration était totalement désorganisée. Martine Morissette s'est ensuite dirigée vers l'Université d'Ottawa.

Le Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais est né en 1983 après qu'un groupe d'organismes communautaires de trois centres locaux de services communautaires (CLSC) de Hull et Gatineau aient entrepris une réflexion sur les problèmes des jeunes.

«Le taux de chômage des jeunes était élevé à cette époque et on cherchait des solutions. Ce groupe a eu l'idée de créer un centre où les jeunes pourraient être encadrés et recevoir une formation afin de se préparer à retourner aux études, à créer



ARCHIVES, LeDroit

leur propre entreprise où à dénicher un emploi». Les services du Carrefour Jeunesse Emploi ont pris une telle ampleur qu'il accueille maintenant 6500 jeunes de 18 à 35 ans par année, comparativement à 75 la première année.

En 1994, le Carrefour a attiré l'attention de l'ancien chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, durant la campagne électorale.

«Lorsqu'il est venu visiter le centre et qu'on lui eut expliqué comment on fonctionnait, il était renversé. Il n'en revenait pas que l'on réussisse à offrir tous ces services dans un même endroit». Aujourd'hui, il y a des Carrefour Jeunesse Emploi partout au Québec.

## PERSONNALITÉ CATÉGORIE SOCIAL ET COMMUNAUTAIRE

## ROBERT LABINE

3 décembre 2007

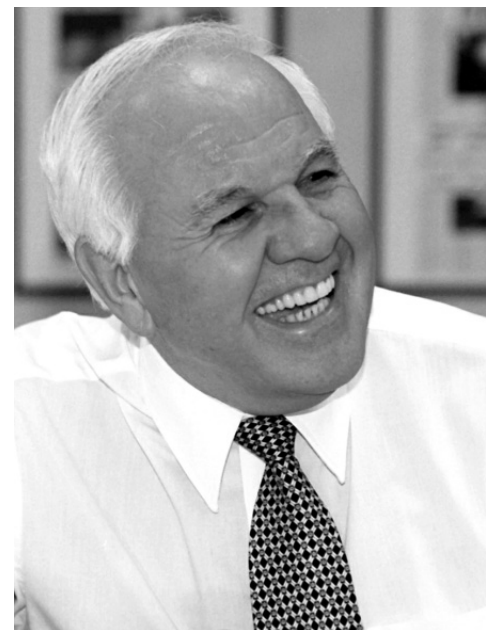
## Le maître de jeux

Au lendemain du choix de Gatineau comme ville hôte des Jeux du Québec à l'été 2010, l'ancien maire de l'ex-ville de Gatineau était sollicité de toutes parts pour donner des entrevues et recevoir les félicitations.

«Ce n'est pas la fin. C'est un départ!», a lancé M. Labine. Des émotions, il en a vécu le 29 novembre dernier dans les minutes précédant l'annonce de la décision de Sport Québec. «J'étais très nerveux et je n'arrivais à prononcer un seul mot durant la dernière demi-heure. J'étais confiant mais je ne pouvais pas être certain que nous allions gagner», a-t-il ajouté.

Originaire de l'ancienne Ville de Gatineau (la première des trois), Robert Labine a grandi au sein d'une famille d'électriciens et c'est dans ce domaine qu'il s'est d'abord lancé avant de se spécialiser dans la construction domiciliaire, en 1969.

Devenu maire de Gatineau 1988, Robert Labine a démissionné de son poste en 1994 dans des circonstances difficiles mais il est revenu en 1999 et il a présidé aux destinées de sa ville jusqu'à la fusion du 1er janvier 2002 alors que l'actuelle Ville



ARCHIVES, LeDroit

de Gatineau était créée. Mais cette fois, il n'a pas obtenu la confiance des électeurs.

Aujourd'hui, à 66 ans, il a un peu plus de temps libre. «Lorsque le maire de Gatineau, Marc Bureau, m'a demandé de présider le comité de candidature, je ne réalisais pas le temps que ça me prendrait. L'été dernier, j'ai dû annuler mes vacances à cause de la préparation de la candidature».

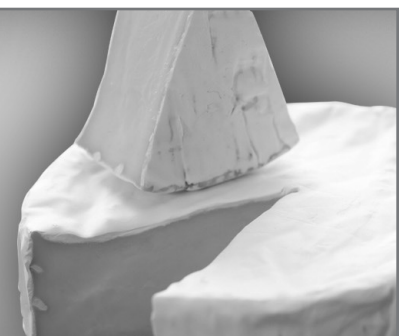


Centre local de développement

502, rue Papineau  
Montebello (Qc)  
(819) 423-5491 poste 224

489505

Le CLD Papineau est fier d'appuyer  
la micro fromagerie La Biquetterie  
**Félicitations à Colette Duhaime**  
pour son dévouement et sa nomination bien méritée!



## PERSONNALITÉ CATÉGORIE CULTURE 2007



ARCHIVES, LeDroit

## FRANÇOIS DÉSORMEAUX

4 septembre 2007

Être *L'écho d'un peuple*

L'histoire canadienne-française relate que Dollard des Ormeaux est tombé au combat en mai 1660 pour sauver la Nouvelle-France d'une invasion des Iroquois. De nos jours, le travail infatigable de François Désormeaux, un héros des temps modernes pour plusieurs, a permis de sauver un tout autre type de colonie: celle de quelque 250 bénévoles qui racontent l'histoire d'un peuple fier de sa culture francophone grâce au mégaspectacle *L'Écho d'un peuple* présenté à la ferme Drouin de Casselman.

Sept jours sur sept, à raison de 14-15 heures par jour, il s'est investi dans la relance de *L'Écho*.

Ce partenariat pour sauver la colonie avait besoin d'un leader. Une personne qui

devait mettre en place les idées des autres.

En 2006, *L'Écho* sombrait dans la faillite. L'entrepreneur de carrière a tout fait sauf plier bagages.

L'irréductible franco-ontarien crée FrancoBIZ. L'organisme provincial a pour mandat d'offrir de l'aide financière et de l'aide administrative aux organisateurs de spectacles et de festivals ontariens. Mais François Désormeaux ne s'arrête pas là. Fier Franco-ontarien, il forme ensuite *L'Écho d'un peuple Inc.* pour gérer le spectacle relatant les 400 ans de présence française en Amérique du Nord.

Le spectacle a attiré des foules record l'été dernier. Aujourd'hui, François Désormeaux voit encore plus grand.

«Pour moi, une entreprise devient stable après trois ans. Nous avons encore du travail à faire pour assurer une stabilité à long terme. Quand je dis à long terme, je vois 20 ans pour *L'Écho d'un peuple*. J'espère qu'un jour que *L'Écho* deviendra une institution».

## PERSONNALITÉ CATÉGORIE ÉDUCATION, SANTÉ ET HAUTE TECHNOLOGIE

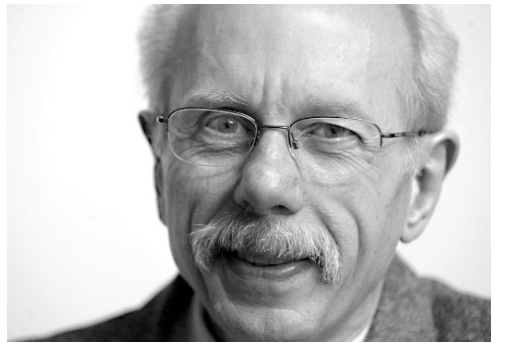
## DR ANTOINE HAKIM

12 février 2007

## À la recherche de l'évitable

Directeur scientifique du Réseau canadien contre les accidents cérébrovasculaires (RCCACV), le Dr Antoine Hakim, réputé neurologue d'Ottawa, s'est vu remettre, l'an dernier, le prestigieux Prix Thomas Willis par l'American Stroke Association lors d'un congrès à San Francisco.

D'après lui, 80 % des accidents cérébrovasculaires (ACV) sont évitables. Soucieux de faire avancer la prévention des ACV, le Dr Antoine Hakim, malgré ses 64 ans, ne compte pas les heures. Il affirme en passer «au moins» douze par jour à travailler, car en plus de ses fonctions au RCCACV, il est professeur et titulaire d'une chaire de recherche en neurologie à l'Université d'Ottawa, directeur du programme des neurosciences à l'Institut de recherche en santé d'Ottawa, neurologue à l'Hôpital d'Otta-



ARCHIVES, LeDroit

wa et directeur scientifique du Centre de récupération d'ACV de la Fondation des maladies du cœur de l'Ontario.

Au terme de son mandat au RCCACV, le Dr Hakim songera peut-être à la retraite. Si sa femme aime bien s'occuper du jardin, Antoine Hakim affirme qu'il n'est «pas jardinier pour un sou». Sans avoir de passe-temps particulier, il compte alors profiter de ses temps libres, chose qu'il ne peut pratiquement pas faire actuellement. «Il y a tellement de livres que je veux lire, et de musique que je veux écouter!».

## PERSONNALITÉ CATÉGORIE SPORT

## CLAUDE GIROUX

10 décembre 2007

## Un champion de marque

Ce n'est pas pour rien si le porte-couleurs des Olympiques de Gatineau a été invité à se joindre à l'équipe nationale junior qui a remporté le dernier championnat du monde de hockey qui eu lieu en République tchèque pendant le temps des Fêtes.

Tout comme ce n'est pas une coïncidence si les Flyers de Philadelphie l'ont repêché en première ronde à l'été 2006 ou qu'il a été l'un des meilleurs joueurs du Canada dans la reprise de la Série du siècle contre les Russes à la fin de l'été dernier.

Claude Giroux a le hockey dans le sang. À Hearst, sa ville natale sise dans le nord de l'Ontario, il y avait quatre sacs de hockey dans le sous-sol de la résidence familiale.

Car, selon la famille Giroux, il n'y a que deux choses à faire en hiver à Hearst: de la motoneige et du hockey.

À 14 ans, Claude et toute la famille Giroux déménagent à Orléans pour suivre Isabelle qui venait de commencer ses cours à l'Université d'Ottawa. Une mononucléose avait beaucoup ralenti le hockeyeur et peu de dépisteurs des équipes ontariennes de hockey junior avaient eu la chance de le voir à son meilleur. Le jeune homme ne s'est pas laissé abattre. C'est



ARCHIVES, LeDroit

donc à Gatineau, avec les Olympiques, que Claude Giroux a poursuivi sa carrière amateur. Trois ans plus tard, voilà qu'il cogne à la porte de la Ligue nationale de hockey.

L'attaquant surdoué est un chic type. Il a le triomphe modeste et demeure un homme de peu de paroles. Son entraîneur, Benoît Groulx, est convaincu que son protégé a sa place avec l'élite du hockey mondial.

# L'UQO, ça grandit

Du baccalauréat au doctorat.

## Félicitations!

Félicitations aux gagnants et à tous ceux et celles qui, de par leur passion et leur travail, contribuent à façonner notre société.

**Université du Québec en Outaouais**

**uqo.ca**

489506



*Je tiens à souligner le succès des gens de chez nous.*

# Félicitations

*à toutes les nominées et à tous les nominés.*



**MARCEL PROULX**  
Député de Hull-Aylmer  
Tél. : 819 994-8844  
Télé. : 819 994-8557  
proulm1@parl.gc.ca

489500

## AFFAIRES

## COLETTE DUHAIME

26 mars 2007

## De la plume au fromage

Dans les salles de rédaction, on dit souvent que le journalisme mène à tout à condition d'en sortir.

Mais lorsque Colette Duhaime, la propriétaire de la micro fromagerie La Biquetterie à Chénéville, courait les conférences de presse jet set ou interviewait des personnalités politiques pour le Journal de Montréal, dans les années 1970, elle était loin de se douter qu'elle deviendrait un jour passionnée d'agriculture et copropriétaire avec son conjoint, feu Normand Gamache, d'une entreprise agro-alimentaire.

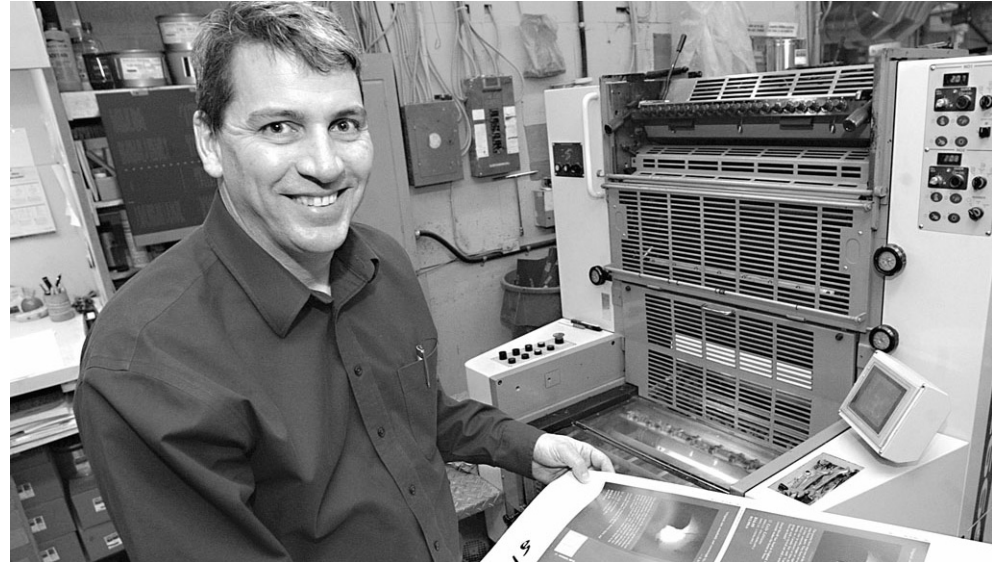
« À l'époque, loin de moi était l'idée de me retrouver un jour à la campagne. Mais lorsque je suis arrivée dans la Petite-Nation, en 1979, je suis littéralement tombée en amour avec cette région magnifique » souligne-t-elle.

Malgré des débuts difficiles, La Biquetterie a réussi à développer un marché



ARCHIVES, LeDroit

local et la réputation de son « Petit Vinoy » s'est vite répandue. La gamme de produits comprend maintenant deux fromages à base de lait de chèvre et quatre avec du lait de vache.



ARCHIVES, LeDroit

## ANDRÉ GAUVIN

12 mars 2007

## Quand édition et environnement font bon ménage

André Gauvin ne se contente pas de parler de la protection de l'environnement; il applique des mesures bien concrètes pour atténuer l'impact de l'exploitation de son entreprise sur le milieu naturel.

Son entreprise, l'Imprimerie Gauvin de Hull, a reçu la certification du groupe Éco

Initiatives qui reconnaît les initiatives environnementales. L'Imprimerie Gauvin utilise du papier à forte teneur en fibres recyclées, pour l'impression des livres.

Né à Hull et ayant grandi dans le quartier Parc-de-la Montagne, André Gauvin ne s'intéressait pas vraiment à l'imprimerie où travaillaient son père et son grand-père, avant d'atteindre l'âge de 16 ans mais il y a pris goût par la suite.

À 46 ans, le prochain défi d'André Gauvin est de faire en sorte que son entreprise ait encore le moins d'impact possible sur l'environnement. C'est pourquoi il achète du papier à forte teneur en fibres recyclées et qu'il en fait la promotion auprès des éditeurs.



*Le service des arts et de la culture et des lettres, félicite*  
**DANIELLE GRÉGOIRE**  
*pour cette nomination et ses 20 ans de carrière théâtrale.*

**THÉÂTRE DE L'ÎLE**  
1, rue Wellington, Gatineau

**Gilles Provost**  
Directeur artistique  
Ville de Gatineau

Les **mardis**  
avec  
**Morrie**

de **Jeffrey Hatcher** et **Mitch Albom**  
adapté de l'oeuvre de **Mitch Albom**  
créé dans une traduction de **Danielle Grégoire**  
mise en scène **Sylvie Dufour**

avec **GILLES PROVOST**  
et **MARTIN VANASSE**

une comédie dramatique qui pourrait changer votre façon de voir la Vie... une histoire vraie

Du **23 janvier** au **1<sup>er</sup> mars 2008** ADULTES : 25 \$  
Du mercredi au samedi à 20 h AÎNÉS : 22 \$  
et les **dimanches 27 janvier, 3, 10 et 17 février** à 15 h ÉTUDIANTS : 10 \$  
*Une production professionnelle*

Billetterie : 819 243-8000  
[www.gatineau.ca/arts-spectacles](http://www.gatineau.ca/arts-spectacles) • [www.ovation.qc.ca](http://www.ovation.qc.ca)



## LA FAMILLE BEAUCHESNE

17 septembre 2007

## La bière dans le sang

Petit train va loin. La famille Beauchesne rêvait de confectionner une bière, la bière de l'Est ontarien. Aujourd'hui, décorée maintes fois, l'entreprise familiale semble remplir à merveille le mandat qu'elle s'est fixée il y a trois ans. Sa cervoise «pète la broche».

Pour la troisième fois depuis le lancement de leur produit phare, le 1<sup>er</sup> juillet

2006, la bière Lug Tread de la microbrasserie Beau's All Natural de Vankleek Hill s'est vue décerner un honneur. Et pas n'importe lequel! Leur cervoise, faite de grains d'orges certifiés biologiques et de l'eau de source locale, a été sacrée «Meilleure bière brassée en Ontario» au Golden Tap Awards le 18 août à Toronto.

L'équipe de production est minime. Les cinq membres de la famille Beauchesne, Tim, sa conjointe Denise, leurs fils Steve et Philip ainsi que leur fille Jennifer de même que la famille étendue, le maître brasseur Matthew O'Hara et une poignée de bénévoles font tout le travail, sept jours sur sept. De la production, à la vente et à la livraison de leur produit.



ARCHIVES, LeDroit



*Au nom des enfants du CHEO,  
merci et félicitations à Jean Ricard  
pour sa précieuse aide et sa nomination.*

## AFFAIRES

## YVAN WATHIER

17 décembre 2007

## Le Wayne Gretzky du fromage

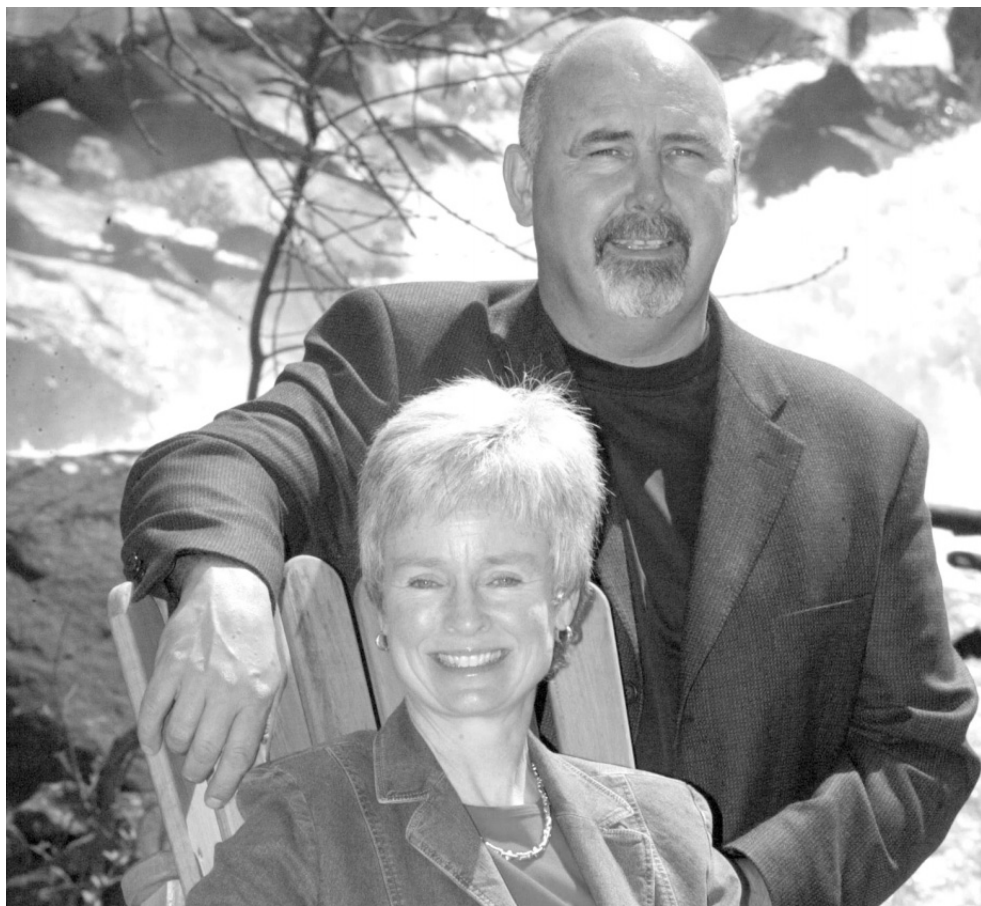
La Fromagerie de St-Albert, dont la renommée n'est plus à faire, a été maintes fois décorée récemment à Belleville dans le cadre de la 80e édition du British Empire Cheese Show de l'Association des fromagers du centre de l'Ontario (AFCO).

Celui que l'on surnomme le « Wayne Gretzky du fromage », Yvan Wathier, pratique son art depuis quatre ans à la fromagerie du petit village de St-Albert, dans l'Est ontarien. Mais il a passé toute sa vie dans le monde du fromage, comme peuvent le prouver ses 37 années d'expérience « officielles » et... son arbre généalogique! En fait, le maître fromager est exposé aux fromages depuis sa naissance.

« Dans la famille, nous sommes tous dans le fromage, ajoute l'homme de 54 ans. Mon père, mes oncles, mon frère, mon beau-frère et même mon neveu (qui s'occupe aujourd'hui de la Trappe à fromage à Gatineau) y ont fait leur vie », raconte-t-il.



ARCHIVES, LeDroit

LYNN BERTHIAUME  
ET ROBERT MILLING

14 mai 2007

## Le moulin de leurs rêves

Lynn Berthiaume et Robert Milling sont tombés en amour avec le moulin de Wakefield et cela a transformé leur vie.

Propriétaires de l'Auberge du Moulin de Wakefield depuis son ouverture en 2001,

M<sup>me</sup> Berthiaume et M. Milling ont reçu, l'an dernier, le prix « Lauréat National Or » aux Grands Prix du Tourisme québécois.

Leur auberge, aménagée dans un ancien moulin à farine, construit à proximité d'une chute sur la rivière La Pêche, s'est taillé une réputation enviable depuis son ouverture.

C'est lors d'une activité de financement pour la reconstruction du pont couvert de Wakefield, en 1991, que Robert Milling et Lynn Berthiaume ont découvert le moulin de Wakefield.

ARCHIVES, LeDroit



Toute l'équipe du Festival de montgolfières de Gatineau est fière de rendre hommage à monsieur **Jean Boileau**, fondateur de cet événement unique et d'envergure!

Bravo et merci d'avoir mis sur pied ce rendez-vous annuel auquel la population est si attachée et où plus de **200 000 visiteurs** viennent se divertir chaque année.

Monsieur Boileau a été honoré comme personnalité de la semaine Le Droit/Radio-Canada le 27 août dernier.

[www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com)



PRÉSENTE  
**FESTIVAL DE  
MONTGOLFIÈRES  
DE GATINEAU**

489499



Félicitations au **Dr Antoine Hakim** pour son dévouement hors pair et ses réalisations exceptionnelles!

L'Hôpital d'Ottawa sera reconnu à l'échelle nationale comme le centre universitaire de premier choix de la science santé.

## CULTURE

## DANIELLE GRÉGOIRE

15 janvier 2007

## La femme de théâtre

Danielle Grégoire célèbre, en janvier 2007, ses 20 ans de carrière théâtrale. De plus, la pièce *Grace et Gloria*, dans laquelle elle jouait, a mérité un Masque lors du Gala des Masques qui honore les meilleures productions théâtrales au Québec.

Originaire de Québec, Danielle Grégoire est arrivée en Outaouais en 1984 pour entreprendre des études en théâtre à l'Université d'Ottawa. Dès l'âge de trois ans, elle savait qu'elle voulait faire du théâtre et lorsqu'elle était enfant, elle rêvait de suivre les traces de Dominique Michel.

Dans la pièce *Grace et Gloria*, Danielle Grégoire partageait la scène avec Viola Légère, la comédienne acadienne, célèbre pour son interprétation de La Sagouine et qui fut nommée sénatrice il y a quelques années.

Plusieurs estiment qu'elle pourrait



ARCHIVES LeDroit

prendre la relève de Gilles Provost lorsque celui-ci quittera la direction du Théâtre de l'Île de Gatineau.

## CLAUDE BOLDUC

22 mai 2007

## L'imaginaire et le fantastique

La littérature fantastique a changé la vie de Claude Bolduc. L'écrivain gatinois, qui a remporté le Grand Prix de la science-fiction et du fantastique québécois, le 29 avril dernier, est heureux comme un poisson dans l'eau dans ce monde imaginaire et parfois effrayant du fantastique.

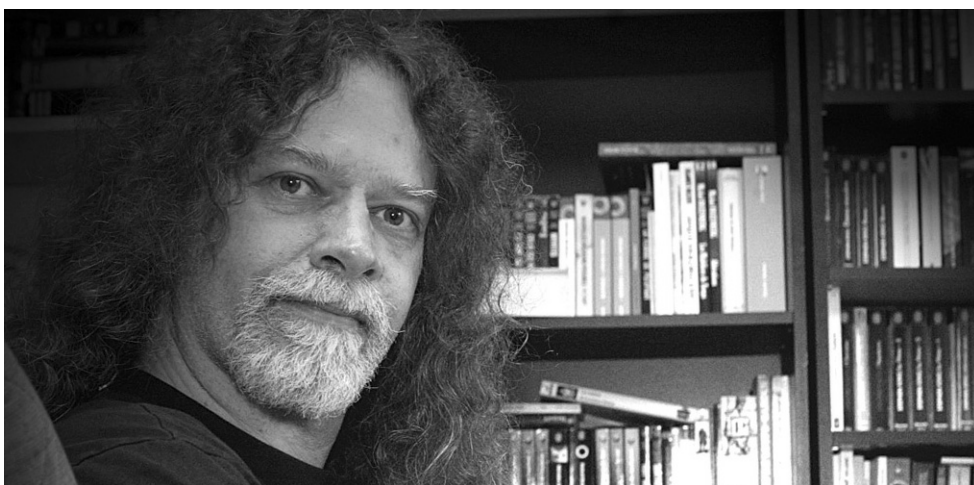
Il a écrit des dizaines de nouvelles et de romans fantastiques depuis qu'il s'est lancé dans ce monde en 1989. Son dernier recueil de nouvelles, *Histoires d'un soir et*

*autres épouvantes*, a été publié aux éditions Vent d'ouest.

Claude Bolduc a grandi en lisant plusieurs romans fantastiques, notamment ceux de la collection *Marabout*. Il aimait beaucoup les films de monstres à la télévision et il s'est passionné pour la série télévisée *Au-delà du réel*.

Originaire de Château Richer, sur la côte de Beauport, près de Québec, Bolduc est l'aîné d'une famille de trois enfants.

L'homme de lettres ne voit pas le jour où il cessera d'écrire. «Je veux continuer à écrire pour le reste de ma vie. Je suis heureux et je rencontre des gens intéressants. Peut-être qu'un jour j'écrirai un roman pour adultes qui aura une plus grande portée, mais je me sens à l'aise avec les nouvelles», déclare-t-il.



ARCHIVES LeDroit

RDÉE  
Ontario

*Le RDÉE Ontario félicite Monsieur François Désormeaux pour sa nomination à titre de Personnalité de l'année 2007*

*Le RDÉE Ontario est fier de son dévouement à L'écho d'un peuple*



Le RDÉE Ontario favorise le développement économique et la création d'emplois afin d'assurer la vitalité et la pérennité des communautés francophones de l'Ontario.

Le réseau offre l'appui aux communautés et aux gens d'affaires afin de créer des projets de développement économique et des emplois durables.

- Recherche et analyse
- Recherche de financement
- Concertation
- Apprentissage organisationnel
- Gestion des connaissances
- Stratégie de partenariat

Tél. : 613 834-1300  
www.rdee-ont.ca

Canada

489502

## JOËL MARC FRAPPIER

22 octobre 2007

## La passion des fleurs

Depuis près de 25 ans, Joël Marc Frappier impressionne la communauté régionale, nationale et internationale par l'audace et l'inventivité dont font preuve ses créations florales. En octobre 2007, il a remporté, à Nice, la Palme d'or et la Médaille du maire lors du 24<sup>e</sup> Sommet mondial de la fleur.

Parce que là n'est pas sa seule consécration, lui, dont les arrangements floraux ont aussi ravi la diva Céline Dion, l'ex-premier ministre britannique Tony Blair et la gouverneure générale du Canada Michaëlle Jean. Et pourtant, Joël Marc

Frappier n'était pas prédestiné à une carrière dans le monde des fleurs.

«Pour moi, être fleuriste n'est pas un emploi, c'est une passion.»

Cette passion, Joël Marc Frappier la transmet à travers ses œuvres, créées selon des techniques rigoureuses et uniques. Des pièces qui prennent parfois des mois de préparation et aussi plusieurs nuits blanches.

Joël Marc Frappier caresse encore des projets ambitieux pour la région. Il travaille présentement à l'élaboration d'un tout nouvel événement floral pour les Gatinos.

«Je veux faire de Gatineau la capitale de la fleur du Canada. C'est possible! Je ne sais pas s'il s'agit d'un objectif à court ou à long terme... Disons seulement que ça mijote», conclut M. Frappier, enthousiaste et rêveur.



ARCHIVES LeDroit

Le 9 novembre dernier, la Municipalité de La Pêche devenait la première ville équitable du Québec grâce à la volonté et la grande conscience sociale de **Mme Anne Winship**.



Nous la félicitons chaleureusement pour sa nomination en tant que **Personnalité 2007** et lui souhaitons la meilleure des chances.

**SOCIAL — COMMUNAUTAIRE**

ARCHIVES LeDroit

**HUGUETTE KOLLER**

29 janvier 2007

**La cause de la Soupière**

Huguette Koller a été honorée pour avoir su marier, tout au long de sa carrière, sa passion pour les affaires et son engagement communautaire.

M<sup>me</sup> Koller, propriétaire des concessionnaires Otto's Subaru et Otto's BMW d'Ottawa, consacre, depuis 20 ans, une grande partie de ses énergies à la Soupière de l'amitié de Gatineau, dont elle est présidente du conseil d'administration.

Originaire de Val-d'Or, en Abitibi, Hu-

guette Koller (née Leblanc) est déménagée à Gatineau alors qu'elle n'avait que six ans.

Après avoir rencontré son époux, Otto Koller, un technicien de l'automobile d'origine suisse, M<sup>me</sup> Koller s'est installée à Ottawa, où elle a consacré ses énergies à l'éducation de ses deux filles, Sonia et Tanya.

M<sup>me</sup> Koller a fait ses premiers pas comme propriétaire en 1982, lorsque la compagnie Lada cherchait un concessionnaire dans l'Outaouais. Elle a ensuite fondé Kollbec Chrysler.

La Soupière de l'amitié de Gatineau sert 200 repas par jour, elle organise une banque alimentaire et elle offre les petits déjeuners dans les écoles primaires.

**MARCEL KABUNDI**

5 février 2007

**Briser les barrières**

Marcel Kabundi a reçu le Prix d'excellence professionnelle du Comité directeur du Mois de l'histoire des Noirs, pour le travail qu'il accomplit depuis plusieurs années auprès des Noirs, mais aussi pour briser les barrières entre les races et les groupes ethniques.

Originaire de la République Démocrati-

que du Congo, (ex-Zaïre), M. Kabundi est arrivé au Canada en 1984 pour parfaire ses connaissances en criminologie et terminer une maîtrise à l'Université de Montréal.

Durant ses études en criminologie, M. Kabundi a écrit un livre intitulé *Se protéger contre le vol*, à l'intention des propriétaires qui craignent les vols dans leur domicile.

Parallèlement à son travail, Marcel Kabundi a voulu mieux faire connaître l'Afrique en animant une émission de télévision intitulée *Focus sur l'Afrique* sur les ondes de la télévision communautaire.



ARCHIVES LeDroit



ÉCOLE POLYVALENTE  
NICOLAS-GATINEAU



## La Commission scolaire des Draveurs, l'École secondaire du Versant et la Polyvalente Nicolas-Gatineau sont très fières de la nomination de leurs enseignants et élèves suivants :

**MYKAËL LAMBERT** (élève de la Polyvalente Nicolas-Gatineau)

Jeune escrimeur qui a remporté deux médailles d'or aux Jeux du Canada.

**CAROLINE HÉBERT** (finissante de la Polyvalente Nicolas-Gatineau)

Récipiendaire de trois prix lors du célèbre concours Expo-sciences.

**PHILIPPE AUMONT** (élève de l'École secondaire du Versant)

Recruté au premier tour de l'encan du baseball majeur.

**FRANÇOIS ALLARD** (enseignant en mathématique à la Polyvalente Nicolas-Gatineau)

Organisateur et participant aux 30 heures de vélo de la Polyvalente Nicolas-Gatineau.

**BERNARD HÉBERT** (enseignant en musique à la Polyvalente Nicolas-Gatineau)

Nommé meilleur professeur de musique au Canada.

**Bravo et bonne chance à ces dignes ambassadeurs de l'excellence à la Commission scolaire des Draveurs!**



*Commission scolaire des Draveurs*

*Découvrir, grandir, devenir*

**200, boulevard Maloney Est  
Gatineau (Qc) J8P 1K3  
Tél. : 819 663-9221**

**www.csdraveurs.qc.ca**

## SOCIAL — COMMUNAUTAIRE

## JACQUES LEMAY

19 février 2007

## Le bénévolat comme sport

Parfois, il y a de ces hommes d'exception: humbles, généreux, gentils, loyaux, dévoués et discrets. Le cœur toujours à la bonne place, ils sont prêts à tout pour assurer le bonheur des autres. Jacques «Coco» Lemay représente l'exemple type de ce groupe limité. Bénévole à Rockland depuis plus de 50 ans, il faut le faire!

Clarifions immédiatement ce que tous les Rochelandais savent: Jacques Lemay est à peine connu, mais «Coco» Lemay est connu à Rockland comme Barrabas l'était dans La Passion.

C'est en 1954, à l'âge de 19 ans, que ce mordu de sport emprunte la route du bénévolat pour la première fois. Le baseball, le fastball, et la Ligue de trois lancers l'occuperont chaque été jusqu'au début des années 1990.

Il a vu tant de sportifs défilier sous ses yeux au fil des ans... Certains n'ont pu sortir de l'anonymat, d'autres ont connu la gloire. «Coco» se rappelle vivement d'un petit doué de Thurso, Guy Lafleur, qui avait dominé le Tournoi international de hockey pee wee de Québec, en 1962. À l'aube de ses 72 ans, «Coco» n'a visi-



ARCHIVES LeDroit

blement aucun regret. Il est heureux d'avoir travaillé en équipe pour le bien de tous.

Après plus de 50 ans de bénévolat, ce fut au tour de «Coco» de voir, en janvier dernier, une bannière hissée au plafond de l'aréna Jean-Marc Lalonde, afin d'officialiser son intronisation au Temple de la renommée de l'Association de hockey mineur de Rockland.



ARCHIVES LeDroit

## SŒUR ROLANDE ROBIDOUX

23 avril 2007

## Religion et entraide

Sœur Rolande Robidoux a toujours su qu'elle deviendrait un jour religieuse et, devenue adulte, elle n'a pas changé d'idée. Elle n'a jamais regretté son choix.

Cette religieuse œuvrant à Maniwaki, a reçu le Prix du gouverneur général pour l'entraide, en avril dernier. Originaire de Hull, Rolande Robidoux a grandi sur la rue Champlain, au sein d'une famille de quatre enfants.

Sœur Rolande Robidoux aime beaucoup son travail à Maniwaki. «Les gens sont très sympathiques et ils gardent le moral malgré les difficultés. Avec tout de ce qui se passe dans l'industrie forestière, notamment les fermetures d'usines, la région de Maniwaki souffre, mais les gens sont solidaires.»

Rolande Robidoux se rend bien compte qu'il y a de moins en moins de religieuses et que leur moyenne d'âge augmente sans cesse. Elle a vécu la période où plusieurs de ses consœurs ont abandonné le voile pour devenir laïques.

«Moi, je vais travailler aussi longtemps que j'en serai capable. Tant que le Seigneur me donnera la santé, je vais continuer», affirme-t-elle.

## DENISE BEAUCHAMP

5 mars 2007

## À la défense de la francophonie

Denise Beauchamp a la francophonie à cœur. Elle a passé sa vie à faire la promotion de la langue française et à défendre les droits des francophones de la région d'Ottawa.

M<sup>me</sup> Beauchamp, enseignante à la retraite, a reçu le prix Grandmaître pour l'ensemble de sa carrière.

Denise Beauchamp est originaire de Clarence Creek, dans la région de Prescott-Russell.

Après avoir consacré 35 ans à l'enseignement, Denise Beauchamp a pris sa retraite, en 1995, à l'âge de 54 ans. Pas



ARCHIVES LeDroit

question de se reposer à la maison. Déjà fort active dans l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO), elle a consacré son énergie à plusieurs organismes francophones de la région, notamment la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario (FAFO), dont elle est présidente sortante de la section régionale d'Ottawa.

## NICK CARTWRIGHT

2 avril 2007

## Patrouilleur et gendarme

La Patrouille canadienne de ski n'a plus de secrets pour Nick Cartwright. En 37 ans, il en a vu de toutes les couleurs sur les pistes de ski de l'Outaouais et d'ailleurs.

Originaire du Pays de Galles, au Royaume-Uni, Nick Cartwright s'est établi dans la région de la capitale nationale à l'âge de 19 ans.

Nick Cartwright a ensuite entamé une carrière de chimiste au sein de la Gendarmerie royale du Canada. Spécialisé en analyse de scènes de crimes, M. Cartwright a vécu toutes les grandes avancées de cette science des quarante dernières années.

En entrant dans la Patrouille canadienne de ski, Nick Cartwright cherchait sur-



ARCHIVES LeDroit

tout un moyen de skier plus souvent et partout. Durant toutes ces années de patrouille, Nick Cartwright a traité des centaines de personnes, la plupart souffrant de blessures mineures, mais il a aussi été témoin de deux décès sur les pentes.

À 61 ans, Nick Cartwright n'a rien perdu de sa passion pour le ski et il espère continuer à pratiquer ce sport durant de nombreuses années.



ARCHIVES LeDroit

## MARC RYAN

12 novembre 2007

## La fierté d'une langue

Fier Franco-ontarien, Marc Ryan affiche ses couleurs sans détour. Il aime vivre en français. Et le président de la Fédération des aînés et retraités francophones de l'Ontario (FAFO) a lancé une campagne de fierté pour sensibiliser les commerçants au fait français en province. Une campagne qui s'étend même jus-

qu'en Colombie-Britannique...

Marc Ryan grandit à Kirkland Lake, dans le nord de l'Ontario, mais sa famille s'est établie à Ottawa en 1966 sur la Côte-de-Sable. Il obtient un baccalauréat en philosophie à l'Université d'Ottawa.

Père de quatre enfants et cinq fois grand-père, il se joint à la FAFO en 2003 et assure sa direction à titre de président depuis le mois d'août. L'idée de la campagne *J'aime vivre en français*, lancée en novembre 2006 par la FAFO, après avoir mijoté dans la tête de Marc Ryan pendant deux ans, demeure l'exemple parfait.



CARREFOUR  
jeunesse  
emploi  
de l'Outaouais

Félicitations à **Martine Morissette**, notre directrice générale engagée pour la jeunesse depuis plus de 20 ans, pour sa nomination et **bonne chance!**

Au service de la jeunesse depuis 1984

350, boul. de la Gappe • 819 561-7712

142, rue Principale • 819 682-7712

www.cjeo.qc.ca

## SOCIAL — COMMUNAUTAIRE



ARCHIVES LeDroit

## JEAN-PIERRE VALIQUETTE

24 septembre 2007

## L'ange gardien de l'environnement

À l'heure où plusieurs grandes villes jouent à la patate chaude avec les dossiers de développement durable, L'Ange-Gardien, une municipalité de moins de 3000 habitants, a bien cerné son responsable: Jean-Pierre Valiquette.

Il y a près de deux ans, Jean-Pierre Valiquette a vu son rôle de «responsable de l'urbanisme et du développement économique» passer à celui de «responsable de

l'urbanisme et du développement durable».

Un exemple tangible des plans d'action de Jean-Pierre Valiquette était souligné dans le quotidien *LeDroit*, en 2007: le méchoui écologique de la Fête champêtre où 500 invités avaient produit un seul sac de déchets. Avec de la vaisselle biodégradable et des bacs spéciaux pour la récupération bien situés sur le site, la Fête champêtre fut un succès retentissant avec son nouveau volet environnemental.

L'Ange-Gardien est également la seule ville de l'Outaouais à avoir participé, l'été dernier, au Festival du gaspillage d'eau potable, une astuce humoristique lancée à travers le Québec qui incite les gens à consommer l'eau de façon responsable.

## ALAIN VACHON

1<sup>er</sup> octobre 2007

## Le drapeau de l'identité

Le 25 septembre dernier, un événement unique dans l'histoire de l'affirmation identitaire francophone en Ontario s'est produit à Ottawa. Une foule record assistait à un rassemblement franco-ontarien, surpassant l'attroupement massif de 1997 pour sauvegarder l'hôpital Montfort d'Ottawa. En effet, 11 000 personnes étaient présentes à l'inauguration du cinquième Monument de la francophonie en cette grande journée anniversaire du drapeau franco-ontarien.

Pour Alain Vachon, c'était le fruit de près d'une dizaine d'années de travail collectif que l'on hissait au bout du mât de l'école élémentaire publique Charlotte-Lemieux. En 1999, à titre de président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), chapitre d'Ottawa, M. Vachon mijotait déjà, avec son équipe, un projet visant à établir des lieux symboliques et patrimoniaux pour la fierté franco-ontarienne.

La graine qui a fait naître cet ardent désir de faire la promotion de la fierté franco-ontarienne, Alain Vachon ne se cache pas de l'avoir vu germer, comme



ARCHIVES LeDroit

bien d'autres, en 1997 lors des événements entourant la manifestation massive contre la fermeture de l'hôpital Montfort. Peu après, Alain Vachon se trouvait à la présidence de l'ACFO d'Ottawa.

## ALEX BOIVIN

16 avril 2007

## Au-delà des handicaps

Alex Boivin n'a que dix ans et il est haut comme trois pommes mais rien ne l'arrête. Porte-parole de la campagne de vente de porte-clés des Amputés de guerre, Alex joue au hockey, au baseball et au soccer, même s'il lui manque un pied et que ses bras sont mal formés.

Cet élève de quatrième année à l'école Côtes-du-Nord de Gatineau (secteur Hull) adore le sport même s'il doit surmonter de nombreux obstacles pour pratiquer ses activités préférées. Sa mère, Nancy Arcand, souligne que les Amputés de guerre ont grandement aidé son fils.

Alex Boivin a eu beaucoup de difficultés à apprendre à patiner. Lorsqu'un enfant effectue ses premiers coups de patins, il tombe souvent et se relève en se servant de ses bras et de ses mains mais Alex, lui, ne pouvait pas se relever aussi facilement car ses bras ne fonctionnent pas de la même façon que ceux des autres.



ARCHIVES LeDroit



ARCHIVES LeDroit

## JEAN BOILEAU

27 août 2007

## Une contribution tout en hauteur

Lors du 20<sup>e</sup> Festival de montgolfières de Gatineau, le choix de lever son chapeau au fondateur de l'événement Jean Boileau allait de soi.

Surtout après la vibrante soirée hommage du 21 juin dernier, où amis et collègues se sont réunis à la Maison de la culture de Gatineau pour souligner l'importance de son engagement envers le Festival. Rappelons les faits maintes fois relatés: après avoir dirigé le Festival de 1988 à 2001, Jean Boileau doit quitter le navire. Pis, sa fille Julie perd la vie à

bord d'une nacelle, en 2001.

En plus d'un deuil déchirant, Jean Boileau a également dû vivre avec l'attention médiatique qui s'affaissait sur lui. «Ça fait partie du poste que j'occupais. Ce sont des événements qui attirent l'attention», souligne-t-il.

Pour le reste, de bons souvenirs éclipsent désormais la tempête. Avec un sourire difficile à camoufler, Jean Boileau se remémore la tenue des championnats du monde de dirigeables en 1998.

Après avoir quitté ses fonctions de directeur des communications à la Ville de Gatineau, Jean Boileau s'est tourné vers l'éducation, en occupant d'abord un poste au sein de La Cité collégiale, puis à la fondation de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), et maintenant à la direction des communications et du recrutement de l'UQO.



La Résidence Notre-Dame désire féliciter **Soeur Rolande Robidoux** pour son dévouement et sa nomination à titre de personnalité de l'année 2007. Au nom de tous les employés et résidents, nous la remercions pour ses 50 ans d'engagement communautaires et nous lui souhaitons la meilleur des chances!

Florent Clairoux  
Directeur général

  
Résidence Notre-Dame  
Membre de Groupe Melior

39, rue Amherst  
Gatineau (Secteur Hull) (Québec)  
Tél. : 819 778-3333

## SOCIAL — COMMUNAUTAIRE

## LAURENT DÉRY

9 octobre 2007

## L'engagement envers les aînés

La Fondation pour les aînés de l'Outaouais a remis à Laurent Déry son Prix du mérite communautaire visant à souligner son engagement auprès des aînés et des personnes handicapées.

Ils sont nombreux ses engagements. On peut penser particulièrement à Hébergevac-Desjardins, un camp de vacances pour les personnes handicapées soignées aux centres d'hébergement de soins en longue durée (CHSLD). Membre du premier conseil d'administration de l'organisme, il a de plus contribué à la construction de l'immeuble ainsi qu'à son entretien.

Élevé dans une famille de neuf enfants, après la période difficile de la crise économique et celle de la Deuxième Guerre mondiale, Laurent Déry a vécu le décès de son père en jeune âge, mais il se rappelle suffisamment des engagements de celui-ci pour en avoir trouvé un modèle.

«J'avais à peine cinq ou six ans et, déjà, j'aidais ma mère à faire le pain, à cirer les planchers, à ramasser... ce genre de trucs. Je le faisais simplement par souci d'aider ma mère qui en avait plein les bras», se rappelle M. Déry.



ARCHIVES LeDroit

Tout l'équipe de **la Fromagerie St-Albert** est fière et félicite Yvan Wathier pour cette nomination à titre de personnalité de l'année.

Bravo!



Des fromages faits de lait pur à 100%



150, ch. St-Paul • St-Albert • Ontario • 613 987-2872



Le Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais est fier de promouvoir la relève scientifique dans la région. **Félicitations à Madame Caroline Hébert** pour le travail investi dans ses projets Expo-sciences et les succès remportés !



Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais

Réseau CDLS-CLS  
ENSEMBLE POUR LA RELÈVE SCIENTIFIQUE

Développement économique, Innovation et Exportation

Québec

## SOCIAL — COMMUNAUTAIRE

## ANNE WINSHIP

5 novembre 2007

## Pour une conscience sociale

La Pêche devenait la première municipalité équitable au Québec, le 9 novembre dernier, grâce à la volonté de la communauté de Wakefield... et à la grande conscience sociale d'Anne Winship.

«Je veux partager cet honneur, déclare humblement la coordonnatrice du projet. Il s'agit d'un travail de communauté, d'un événement qui réunit les gens et je suis fière d'avoir participé à ce projet.»

Le phénomène des villes équitables est né en Grande-Bretagne, où la ville de Garstang s'est donné ce titre en 1999 afin d'encourager des localités à rendre disponibles des produits de commerce équitable dans les entreprises et établissements.

Propriétaire et distributrice équitable du Café Bean Fair depuis sept ans, Anne Winship n'a pas hésité à entraîner la municipalité de La Pêche, et particulièrement les citoyens du secteur Wakefield, dans cette aventure.

En s'engageant dans des projets comme celui des villes équitables, M<sup>me</sup> Winship souhaite sensibiliser la population québécoise aux conditions de vie déplorables des cultivateurs de certains pays fournisseurs de ces produits.



ARCHIVES LeDroit

# Félicitations pour votre nomination !

Le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau et la Fondation désirent remercier ces personnes remarquables pour leur dévouement à l'amélioration des soins et services de santé dans la communauté.



M. Jean Ricard



M. Laurent Déry



Dre Henriette Fortin



Dr Jean-Eudes Lamont



[www.fondationsantegatineau.ca](http://www.fondationsantegatineau.ca)

Centre de santé et de services sociaux de Gatineau

[www.csssgatineau.qc.ca](http://www.csssgatineau.qc.ca)

Tous les conseillers de la municipalité de Chénéville sont fiers du succès de **Madame Colette Duhaime** et de la fromagerie La Biquetterie.

Nous lui souhaitons la meilleure des chances pour sa nomination.

## Chénéville

63, rue Hôtel-de-Ville,  
Chénéville (Québec)



488509

## SANTÉ, ÉDUCATION ET HAUTE — TECHNOLOGIE

## CAROLINE HÉBERT

28 mai 2007

## La piqûre des sciences

Caroline Hébert n'a que 17 ans, mais elle a déjà mis au point une invention qui facilite le travail des infirmières lorsqu'elles doivent donner une injection.

La jeune gatinoise, qui a complété ses études secondaires à l'école secondaire Nicolas-Gatineau, a remporté le Prix Manning et deux autres mentions lors de la finale canadienne du concours Expo-Sciences, qui a eu lieu du 12 au 20 mai, à Truro, en Nouvelle-Écosse.

M<sup>lle</sup> Hébert a remporté le prix de l'innovation pour avoir mis au point un appareil qui aide aux infirmières à trouver les veines d'une personne qui doit recevoir une injection. Parfois, les infirmières doivent chercher longtemps avant de trouver une veine et cela les oblige à piquer à plusieurs endroits, ce qui est désagréable et douloureux pour les patients.



ARCHIVES LeDroit

Son invention est encore au stade expérimental, mais elle croit être capable de la perfectionner afin qu'elle soit plus facilement utilisable. Caroline Hébert s'est toujours intéressée aux sciences. Son intérêt pour cette discipline lui a permis de faire des voyages intéressants organisés par des professeurs passionnés.



ARCHIVES LeDroit

## FRANÇOIS ALLARD

18 juin 2007

## La passion du vélo

François Allard a la bicyclette dans le sang et sait transmettre cette passion à ses étudiants afin qu'ils réussissent le défi des 30 heures à vélo de l'école secondaire Nicolas-Gatineau.

Ce professeur de mathématiques, qui a aussi longtemps enseigné l'éducation physique, a pris la barre de cette épreuve d'endurance, en relève à son collègue Serge Bernatchez, qui en avait été responsable durant huit ans. Les 30 heures sont une tradition bien implantée

dans cette école secondaire et les étudiants qui entrent en première année révent du jour où ils atteindront eux aussi le Secondaire V et pourront prendre part à l'événement.

Durant les 30 heures, les participants roulent sur un circuit fermé d'un peu moins d'un kilomètre, autour de l'école. Ils prennent l'équivalent de 10 minutes de pause par heure afin de manger et se reposer. Ils franchissent quelque 250 kilomètres au cours de leur randonnée, qui débute le jeudi matin, à 5 h 30, pour se terminer à 11 h 30, le lendemain.

La tradition des 30 heures est tellement implantée dans cette école, que plusieurs anciens participants reviennent encourager les jeunes et même rouler quelques kilomètres avec eux.

Nos félicitations à Huguette Koller,  
pour son engagement et sa loyauté  
auprès de La Soupière de  
l'amitié de Gatineau.

Au nom de tous les bénévoles MERCI!

La Soupière  
DE L'AMITIÉ de Gatineau Inc.

306, Place Notre-Dame  
Gatineau (Québec) J8P 1K8  
819 663-6777



489503



ARCHIVES LeDroit

## RENAUD PAQUET

10 septembre 2007

## L'excellence en enseignement

Il y a de ces enseignants qui marquent la vie de leurs étudiants. Et, comme dans tous les domaines, se sont souvent aux plus passionnés que tout réussit, ceux pour qui leur profession est une passion.

Le 29 août dernier, Renaud Paquet se voyait décerner le Prix d'excellence en enseignement (volet carrière), remis par le réseau de l'Université du Québec, pour sa contribution exceptionnelle à la qualité de la formation des étudiants et au

développement de la pédagogie universitaire.

Pourtant, Renaud Paquet n'a rien réinventé en matière d'enseignement. Ses méthodes n'ont rien de révolutionnaires et il se décrit lui-même comme un enseignant conventionnel et traditionnel. « J'adore ma profession et j'adore les contenus que j'enseigne. Si t'as la passion de ta profession, tu transmets ça à tes étudiants », laisse-t-il entendre.

Son dada professionnel, c'est les relations industrielles. À son initiative, l'UQO vient également tout juste de mettre sur pied un certificat en droit. L'enseignant, qui n'a rien d'un juriste, jugeait aberrant que les étudiants en droit civil québécois, en Outaouais, soient formés à Ottawa.



Commission scolaire des  
Portages-de-l'Outaouais

489518

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais est heureuse de souligner la candidature **d'Alex Boivin** au titre de **Personnalité 2007**.

**Alex** est un élève de l'école Côte-du-Nord et pour la Commission scolaire, c'est un exemple de **détermination**, de **courage** et surtout de **persévérance**. **Bravo Alex, pour nous tu es déjà un gagnant!**

**Bonne chance et surtout félicitations pour cette nomination!**



École CÔTE-du-NORD



Le président de la CSPO  
Jocelyn Blondin

La directrice générale  
Lucie Lafleur

## SANTÉ, ÉDUCATION ET HAUTE — TECHNOLOGIE



ARCHIVES LeDroit

## MONIQUE PELLERIN

15 octobre 2007

## Promouvoir le mieux-être

Il est plutôt rare que l'on souligne le brio d'un aspect du réseau de la santé en Outaouais, ces temps-ci. C'est pourtant le cas de l'organisme CAP santé Outaouais qui, avec son Projet Pacifique, a remporté le prix provincial Excellence 2007 dans la catégorie Prévention, promotion et protection de la santé et du bien-être. À titre de directrice, Monique Pellerin ne pourrait jubiler davantage.

CAP santé emprunte une approche sous-estimée, celle de la promotion, et, pour y avoir réfléchi longuement, Monique Pel-

lerin établit une distinction importante non seulement avec la résolution de problèmes, mais également avec la prévention.

Cette idée est née au carrefour de différents constats dans la vie de Monique Pellerin. D'abord organisatrice communautaire aux CLSC Le Moulin et de Gatineau, de 1976 à 1991, M<sup>me</sup> Pellerin voyait sur le terrain ce qu'il fallait faire pour aider les milieux à se développer. Même si les projets communautaires comme CAP santé sont souvent victimes de sous-financement, M<sup>me</sup> Pellerin et ses coéquipières, Mélissa Chénier et Isabelle Côté, parviennent à accomplir de grandes choses avec peu de moyens. Mais la directrice de CAP santé a depuis longtemps compris que la précarité est nécessaire pour garder sa créativité et son autonomie.

## BERNARD HÉBERT

29 octobre 2007

## Vivre en harmonie avec la musique

Avec son talent et sa passion pour la musique, Bernard Hébert aurait pu choisir de devenir un grand musicien. Et, pourtant, à sa sortie de l'Université d'Ottawa, où il obtient un baccalauréat en musique et une option en éducation, il fait plutôt le choix de transmettre son amour pour cet art aux plus jeunes.

En 1976, il fait son entrée à la polyvalente Nicolas-Gatineau à titre de professeur de guitare et, 30 ans plus tard, il continue de faire vibrer le cœur de ses élèves à tra-

vers une dizaine d'instruments qu'il a appris à manier au cours des années.

Cette passion pour la musique, M. Hébert l'a développée très tôt. Dès son enfance, il évolue dans un monde où chants et pièces instrumentales sont omniprésents dans la maison familiale.

«L'harmonie scolaire m'a énormément apporté, indique le professeur de musique. C'est super de pouvoir partager ta passion avec des gens qui ont la même et c'est ce que je fais vivre aux élèves de la polyvalente.»

Depuis son arrivée à l'école secondaire de Gatineau, M. Hébert a mis sur pied une spécialisation en musique pour permettre aux élèves intéressés d'avoir plus de cours dans le domaine, mais surtout pour leur donner le goût d'une passion. Il en profite pour dénoncer le piratage d'œuvres musicales.



ARCHIVES LeDroit

## GUY MORIN

26 novembre 2007

## Plonger dans l'aventure

Guy Morin est un passionné d'électronique et de plongée sous-marine. Depuis plus de 10 ans, il a combiné ses deux passions pour résoudre un mystère qui le hantait depuis son enfance, la disparition d'un avion et de ses quatre occupants, au lac Simon, en 1957.

Originaire de Gatineau, Guy Morin a grandi en admirant les exploits des astronautes américains qui ont exploré l'espace et marché sur la Lune. Il lui a fallu plus de 10 ans pour parvenir à mettre sur pied un projet pour retrouver l'avion. Il a perfectionné ses connaissances et ses compétences en plongée, notamment en effectuant des plongées dans des cavernes souterraines.

Les recherches ont abouti le 2 octobre dernier, lorsque Guy Morin et ses acolytes ont trouvé un morceau de l'avion. Le 4 octobre, ils retrouvaient l'épave elle-même, ainsi que les corps des quatre

occupants, gisant au fond du lac Simon depuis 50 ans.



ARCHIVES LeDroit



imprimerie gauvin

## Un coup de pouce pour notre environnement !

En 2007, nous avons deux objectifs majeurs :

- ✿ Remplacer l'achat de 200 tonnes\* de papier fait de fibres vierges par du papier 100% recyclé, fait de fibres post-consommation.
- ✿ Prioriser l'achat de papier suivant la certification internationale FSC (Forest Stewardship Council)

*Nous sommes fiers d'avoir atteint et même surpassé nos objectifs!*

*Un gros merci à nos clients, employés et fournisseurs. Votre appui a été déterminant dans cette réussite.*

**Merci !**

André Gauvin

Avec l'atteinte de nos objectifs, nous avons permis d'économiser les ressources suivantes :

Arbres matures	Litres d'eau	Millions de BTU	Déchets solides	Gaz à effet de serre
4 837	7 864 814	3 508	105 339 kg	207 545 kg

\*200 tonnes impériales équivalent à 181 818 kg

www.gauvin.ca



489517



De la part du conseil municipal et des résidents  
du Canton de Champlain,  
**TOUTES NOS FÉLICITATIONS À  
LA FAMILLE BEAUCHESNE POUR LEUR NOMINATION**

948, chemin Pleasant Corner Est  
Vankleek Hill (ONTARIO)  
613 678-3003  
www.champlain.ca



489473

## SPORTS

## JEFF BEAN

10 avril 2007

## Un athlète de haut calibre

Jeff Bean a enfilé pour la première fois ses skis à l'âge de trois ans, au centre Vorlage de Wakefield. Un jour mémorable dans la vie du petit garçon, sa première descente se terminant par une fracture de la jambe.

Vingt-deux ans plus tard, le skieur acrobatique natif d'Ottawa méritait une quatrième place aux Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City, en 2002. Il reste convaincu qu'il méritait le bronze.

Puis, aux Jeux de Turin, il s'est fait remarquer, pas tant pour sa performance athlétique que pour le fait d'avoir perdu sa paire de skis en plein vol durant un saut à l'entraînement, la veille de son épreuve olympique.

C'est par la pratique du sport, en fréquentant ses confrères québécois Lloyd Langlois, Alain Laroche et Nicolas Fontaine, qu'il a développé un excellent usage du français.

À 30 ans, Bean tient à garder un ski dans la discipline. La retraite, il veut bien, mais le sport continuera d'occuper une place de choix dans sa vie.



ARCHIVES Le Droit



ARCHIVES Le Droit

## MYKAËL LAMBERT

19 mars 2007

## Le Zorro de l'Outaouais

Partout où il est passé avec son épée, ces dernières années, Mykaël Lambert a dominé ses adversaires comme le faisait Zorro, son héros de jeunesse au petit écran.

La pile de médailles dans la demeure de ses parents, à Gatineau, fait foi de ses nombreuses récoltes fructueuses. Il y a trois ans, il régnait en roi et maître aux Jeux du Québec, raflant deux fois l'or. Cela lui a valu de porter le drapeau de

l'Outaouais lors de la cérémonie de fermeture de cette finale provinciale des Jeux à Saint-Hyacinthe.

En 2007, l'adolescent de 16 ans est revenu, cette fois-ci, de Whitehorse, au Yukon, avec deux autres médailles d'or dans ses valises. Ces deux médailles ont été acquises aux Jeux du Canada.

«Plus petit, j'aimais Zorro et les films de chevaliers. J'ai toujours voulu me battre comme eux», confie-t-il.

Lambert s'est rapidement aperçu que les films et la réalité, ce sont deux mondes totalement différents. Sauf qu'il est rapidement tombé en amour avec ce sport souvent relégué dans l'ombre au Canada. Il est rapidement devenu un bel espoir, affrontant sans cesse des adversaires plus vieux et plus grands.

## RICHARD WEBER

7 mai 2007

## L'explorateur du froid nordique

Richard Weber a le pôle Nord dans le sang. Il y est allé six fois, en skis ou en raquettes, et la banquise polaire n'a plus de secrets pour lui.

L'explorateur, originaire de Cantley, a atteint le pôle Nord le 25 avril dernier, après avoir passé 49 jours sur la banquise, en compagnie de deux clients anglais. C'était la sixième fois, depuis 1986, qu'il se

rendait ainsi au pôle Nord dans le cadre d'une grande expédition autonome.

Richard Weber a grandi sur la ferme familiale, à Cantley. De 1977 à 1985, il a fait partie de l'équipe nationale de ski de fond du Canada. Il a remporté le championnat canadien à deux reprises et il s'est rendu deux fois au Championnat du monde de ski nordique.

Par la suite, des explorateurs soviétiques qui voulaient effectuer une traversée de toute la banquise polaire, de la Sibérie au Canada, en passant par le pôle Nord, ont fait appel à lui. En 1995, Richard Weber et Mikhaïl Malakhov ont atteint le pôle Nord à skis en totale autonomie et en sont revenus en 122 jours.



ARCHIVES Le Droit



Le MOULIN INN & SPA  
The Wakefield Mill

## Bravo à toutes les personnalités 2007!

Au nom de toute l'équipe du Moulin de Wakefield, nous vous félicitons.

*Robert Milling et Lynn Berthiaume, aubergistes*



60, chemin Mill Wakefield (Québec)

819 459-1838

www.wakefieldmill.com

489511

## FÉLICITATIONS À HUGUETTE KOLLER



Huguette Koller

De la part de l'équipe de Otto's Subaru et Otto's BMW, bravo à HUGUETTE KOLLER pour son implication sociale et son support à la souprière de l'amitié depuis 20 ans.

OTTO'S

SUBARU.

225, ch. Richmond, Ottawa  
Tél. : 613 728-5813  
www.ottos.subarudealer.ca

OTTO'S



660, Hunt Club Road, Ottawa  
Tél. : 613 725-3048  
www.ottos.bmw.ca

489504

## SPORTS



ARCHIVES LeDroit

## PHILIPPE AUMONT

11 juin 2007

## Un grand joueur de baseball en devenir

Le lanceur droitier de 18 ans est devenu, l'an dernier, le premier joueur québécois de l'histoire à être choisi en première ronde du repêchage du baseball majeur.

Le géant de 6' 7" et 225 livres peut lancer la balle à une vitesse variant entre 92 et 96 milles (148 à 155 kilomètres) à l'heure.

Son talent et sa présence intimidante sur un monticule ont valu à l'athlète de Gatineau d'être choisi au 11<sup>e</sup> rang lors de l'encan annuel du baseball majeur. En août, il signait un contrat avec les Mariners de Seattle, assorti d'une prime à la signature de 1,9 million \$US.

Aumont ne l'a pas eu facile en route vers sa sélection au premier tour. Ses premiers pas dans le monde de l'adolescence se sont effectués dans un contexte défavorisé dans le secteur Hull.

Son nom s'ajoute à ceux de Pierre-Luc Laforest, Érik Bédard et Russell Martin, des joueurs francophones de la région qui ont tous disputé des parties dans les majeurs l'an dernier.

## ALEXANDRE MATHIEU

19 novembre 2007

## La détermination au service des jeunes

L'équipe de football des Griffons du Cégep de l'Outaouais est passée bien près d'une participation au Bol d'or collégial AA. Le 12 novembre dernier, elle s'inclinait 17-10 contre les Jeannois d'Alma, rasant ainsi une première présence à la grande messe du football collégial québécois.

Malgré cette défaite crève-cœur, les avis sont toutefois unanimes : la deuxième saison des Griffons est le résultat de la détermination et de la passion de l'entraîneur-chef, Alexandre Mathieu, et de son équipe

de footballeurs.

L'entraîneur de 28 ans a toujours adoré relever des défis. «Ma motivation vient des défis à relever. Quand j'ai terminé mon secondaire, j'aurais pu jouer à Québec et rester chez mes parents. J'ai plutôt décidé de partir pour combler ma curiosité et mon goût de l'aventure. Une expérience que j'ai répétée à l'université», raconte Alexandre Mathieu.

Une expérience qui lui a permis d'en commencer une autre quelques années plus tard : celle de professeur. Aucun doute, Alexandre Mathieu adore son métier. Le contact avec les jeunes et ses adjoints, jumelé à sa passion pour le football, le comble.

Celui qui se considère toujours en période d'apprentissage espère voir, d'ici quelques années, des joueurs des Griffons graduer au niveau universitaire.



ARCHIVES LeDroit

## JEAN RICARD

4 juin 2007

## À la conquête du sommet

Jean Ricard est très fier, mais aussi un peu déçu de son ascension du mont Everest. Forcé de rebrousser chemin à 500 mètres du sommet, le 19 mai dernier, l'alpiniste de Gatineau est revenu sain et sauf.

Originaire du secteur Hull, Jean Ricard s'est intéressé au plein air au fil des excursions de chasse, où il prenait plus plaisir à la randonnée qu'à la chasse elle-même.

«À partir de 1995, j'ai commencé à m'intéresser aux expéditions qui se rendaient au sommet de l'Everest et, en 2001, j'ai eu l'occasion de participer à une randonnée dans l'Himalaya qui passait par le camp de base de l'Everest. C'est à ce moment que j'ai décidé que je me rendrais un jour au sommet du mont Everest.»

Jean Ricard aurait pu grimper l'Everest dans l'anonymat, pour son simple

plaisir personnel, mais il a préféré chercher des commanditaires afin d'amasser 70 000 \$ dans le but d'acheter un incubateur de transport pour les nouveau-nés et une unité de soins pour bébés prématurés, pour les hôpitaux de la région.



ARCHIVES LeDroit

*Chaleureuses félicitations  
à Sr Rolande Robidoux, s.c.o.  
50 ans d'engagement  
communautaire :  
c'est un bel exploit.  
Continue à semer des  
perles de bonheur!*



**Les Soeurs  
de la Charité d'Ottawa**



Cité de Clarence-Rockland  
1560, rue Laurier  
Rockland, Ontario  
K4K 1P7  
613.446.6022  
www.clarence-rockland.com

**Jacques « Coco » Lemay,**

*La Cité de Clarence-Rockland te remercie sincèrement pour toutes les années passées à servir ta communauté.*

## NOS ANCIENS LAURÉATS

2004  
Mention spéciale du jury

ARCHIVES LeDroit

Emma Massie, celle qui a eu 100 ans a marqué le monde de l'éducation

## Affaires

Gilles Lalonde, Président et directeur général de Provance Technologie

## Culture

Michel Prévost, historien et archiviste, président de la Société d'histoire de l'Outaouais et archiviste en chef de l'Université d'Ottawa

Éducation,  
santé et haute-technologie

Nathalie Des Rosiers, doyenne de la section du droit civil de l'Université d'Ottawa

## Social et communautaire

Benoît Gillespie, pour son implication auprès d'Opération Enfant-Soleil

## Sports

Valérie Marcoux, championne canadienne en couple de patinage artistique

2005  
Coup de coeur

ARCHIVES LeDroit

Les docteurs Suzanne Bouchard, André Gagnon et Natalie Girard, pour leur travail en matière de prévention du suicide

## Affaires

Martin Lacasse, président de la Chambre de Commerce de Gatineau et propriétaire de Rona L'entrepôt à Gatineau

## Culture

Gilles Provost, directeur artistique et gestionnaire du Théâtre de l'Ile

Éducation,  
santé et haute-technologie

Maurice Lapointe, président-fondateur de La Cité collégiale, et président de la Fondation

## Social et communautaire

Réjean Gadouas, bénévole et fondateur du Gîte-Ami et la Manne de l'Ile

## Sports

Osvaldo Jeanty, des Ravens de l'université de Carleton, champions canadiens de basket-ball universitaire

2006  
Coup de coeur

ARCHIVES LeDroit

Josée Bussièrès, pour son travail auprès de la Fondation Michel-Petit

## Affaires

Eugène Tassé, homme d'affaires impliqué monétairement dans la mise sur pied d'un cours sur la culture entrepreneuriale à l'UQO

## Culture

Philippe Falardeau, pour son film Congorama qui a été louangé par la critique et le public

Félicitations  
pour la nomination de  
M. Jacques Bertrand

Lors du 21<sup>e</sup> gala annuel de l'excellence du Regroupement des gens d'affaires de la Capitale Nationale (RGA), Monsieur Jacques Bertrand, directeur général de La Relance Outaouais, a reçu le prix Entrepreneur de l'année. À cela vient s'ajouter le titre de Personnalité de la semaine du quotidien LeDroit qui lui a été décerné quelques mois plus tard pour l'ensemble de son travail accompli auprès de la population de la région. Ces deux reconnaissances démontrent l'implication continue ainsi que le dévouement exemplaire dont fait part monsieur Bertrand au sein de l'organisme et récompensent ses efforts pour les nombreuses retombées engendrées depuis maintenant 25 ans. Toute l'équipe de La Relance est fière de son travail et vise avec lui de nouveaux sommets pour les années à venir. Félicitations!

Situé au 700, boulevard Gréber à Gatineau, Valoritec permet la création de plusieurs emplois dont certains sont accessibles aux personnes vivant avec des limitations fonctionnelles. Deux activités majeures ont lieu à ce centre soit le démantèlement et la vente au détail de composants électroniques ainsi que d'ordinateurs complets, dont les prix sont plus qu'abordables afin de rendre accessible à tous l'accès à l'informatisation.



Créé en 1993 par Industrie Canada et les Pionniers du téléphone, le Centre de technologie des ordinateurs pour les écoles (CTOPE) recueille et répare des ordinateurs excédentaires donnés par les divers paliers de gouvernement et le secteur privé. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2001, La Relance Outaouais assure la gestion du CTOPE. Regroupant 46 employés réguliers, il fournit annuellement près de 25 000 ordinateurs aux écoles et organismes d'apprentissage enregistrés sans but lucratif de l'ensemble des provinces et territoires du Canada.



Avec plus de 25 ans d'expérience, La Relance offre une panoplie de services d'aide à l'insertion en emploi : le Club de recherche, le programme Entreprises d'insertion, le Service spécialisé de main-d'oeuvre, le Mardi soir de l'emploi et les services personnalisés FormAction.

**La Relance est là pour vous... parce que l'emploi c'est important!**

270, boulevard des Allumettières  
(coin St-Rédempteur) Gatineau  
Téléphone : 819 770-6444  
[www.larelance.ca](http://www.larelance.ca)

RETROSPECTIVE

**PERSONNALITÉ 2003**

**Jean-Robert Gauthier**

Première personnalité de l'année nommée par *LeDroit*, en hommage pour l'ensemble de sa carrière. Il a été conseiller scolaire, député fédéral puis ensuite sénateur. La vie de Jean-Robert Gauthier est synonyme de combat tant pour sa région que pour les communautés francophones hors Québec.



ARCHIVES LeDroit

**PERSONNALITÉ 2006**

**Steve MacLean**

En septembre 2006, l'astronaute originaire d'Ottawa effectuait sa deuxième mission dans l'espace pour se rendre à la Station spatiale internationale à bord de la navette Atlantis. Lors de cette mission, il est devenu le premier Canadien à manipuler le Canadarm 2.



ARCHIVES LeDroit



ARCHIVES LeDroit

**PERSONNALITÉ 2004**

**Denise Robert**

Native d'Ottawa, la productrice de cinéma s'est particulièrement illustrée en raison des succès du film de Denys Arcand *Les invasions barbares*, de nombreux prix cinématographiques dont de prestigieux César, à Cannes, et Oscar à Hollywood.

**PERSONNALITÉ 2005**

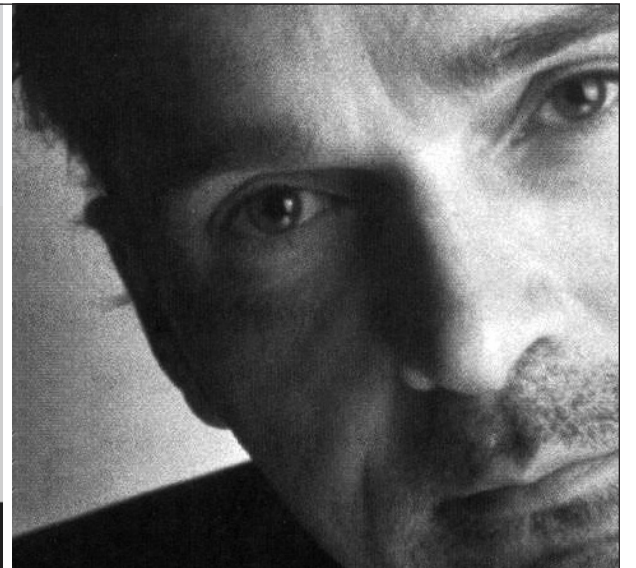
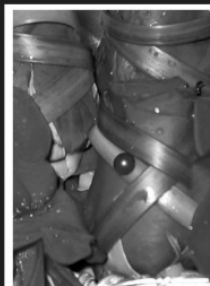
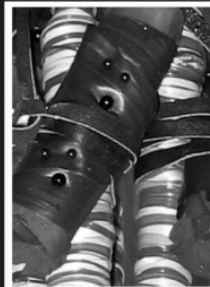
**Pierre Lapointe**

Il a reçu en 2005, 13 nominations au gala de l'ADISQ. L'auteur-compositeur-interprète originaire de l'Outaouais est un incontournable dans le milieu musical. Il a en outre remporté les Félix de la mise en scène, de l'album populaire de l'année et de la révélation de l'année.



ARCHIVES LeDroit

**FLEURS SIGNÉES...  
JOEL MARC FRAPPIER**



*Félicitations à  
JOEL MARC FRAPPIER  
pour cette nomination  
Bravo à toute l'équipe!*

383, boul. Gréber, Gatineau  
Tél. : 819 568-1809

1, rue Rideau, suite B230, Ottawa  
Fairmont Château Laurier  
Tél. : 613 562-7063

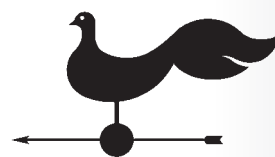
info@fleursjoelmarcfrappier.ca  
www.fleursjoelmarcfrappier.ca

489596



Les Éditions Vents d'Ouest sont fières de compter **CLAUDE BOLDUC** parmi leurs auteurs et le félicitent pour son année 2007 hors de l'ordinaire !

[www.ventsdouest.ca](http://www.ventsdouest.ca)  
819.770.6377



**Vents d'Ouest**



489472

# Deux coups de cœur...

## D<sup>re</sup> Henriette Fortin et D<sup>r</sup> Jean-Eudes Lamont

Entreprise très présente dans son milieu, Hydro-Québec est tout particulièrement heureuse de remettre le **Prix Coup de cœur 2007** à deux personnes qui ont le *cœur sur la main* et dont la profession les amène à travailler auprès des enfants. Ces deux pédiatres émérites ont uni leurs connaissances et leur expérience médicales afin de mettre sur pied le *Centre Outaouais en pédiatrie ambulatoire, intra-hospitalière néonatale* (COPAIN). Leur intervention auprès des prématurés, conjuguée à la qualité des soins prodigués, donne à ces enfants une chance de plus de survivre.



« On peut s'enorgueillir d'avoir au sein de notre communauté deux citoyens aussi généreux et déterminés à soutenir leurs semblables ».

Bernard Massé, directeur régional – Laurentides et directeur – Réseau de distribution d'Hydro-Québec, était heureux de remettre hier le *Prix Coup de cœur 2007*.

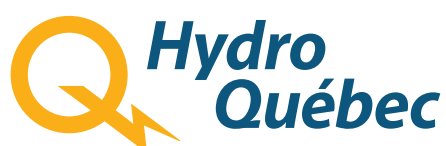
Selon Bernard Massé, directeur régional – Laurentides et directeur – Réseau de distribution d'Hydro-Québec, « on peut s'enorgueillir d'avoir au sein de notre communauté deux citoyens aussi généreux et déterminés à soutenir leurs semblables ». Mille fois bravo à la **D<sup>re</sup> Henriette Fortin** et au **D<sup>r</sup> Jean-Eudes Lamont** pour leur contribution exceptionnelle à la communauté, ainsi qu'à toute l'équipe de spécialistes qui les entourent.

Hydro-Québec est également heureuse de féliciter le lauréat du **Prix Personnalité de l'année 2007**, Jacques Bertrand, directeur général de La Relance Outaouais, un organisme dont la mission communautaire est des plus admirables. Les jeunes qui intègrent le milieu du travail grâce à son aide se réalisent tout en contribuant à l'économie locale.

Apporter son soutien à des organismes qui concourent au mieux-être de la collectivité, voilà une valeur profondément ancrée dans notre histoire. C'est pourquoi Hydro-Québec contribue par ses dons et ses commandites à la réalisation de projets de nature sociale, culturelle, environnementale et économique partout au Québec.



Hydro-Québec félicite tous les lauréats de la Soirée Personnalités 2007.



Fier partenaire